

外国人市民のための生活相談会

とくべつていがくきゅうふきん
特別定額給付金

しんせいしよ
申請書

か かたこうざ
書き方講座



How to fill in the application form of Special Cash Payments

特別定額給付金申請書填写方法講座

특별 재난 지원금 신청서 작성 강좌

Buổi hướng dẫn cách viết (Đơn xin trợ cấp cố định đặc biệt)


Assistência no preenchimento do formulário de [Solicitação de Auxílio Extraordinário de Valor Fixo]

| ひ 日にち Date | じかん 時間 Time | ばしょ 場所 Location | たいおうげんご 対応言語 Language | | | | |
|-------------------|----------------|--|--------------------------|----|-----|------|-----|
| | | | En | 中文 | 한국어 | Việt | Por |
| がつこのか 6月9日 (火) | 12:00~14:00 | たぶんかこうりゅう ①多文化交流センター-MAFGA みのおしおのほらにし (箕面市小野原西5-2-36) | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| がつにち 6月12日 (金) | 18:00~20:00 | ②らいとぴあ21 みのおしかやの (箕面市萱野1-19-4) | ○ | ○ | × | ○ | × |
| がつにち 6月13日 (土) | 12:00~14:00 | たぶんかこうりゅう ①多文化交流センター-MAFGA みのおしおのほらにし (箕面市小野原西5-2-36) | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| がつにち 6月16日 (火) | | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| がつにち 6月19日 (金) | 18:00~20:00 | せいなんしやうがいがくしゅう ③西南生涯学習センター みのおしおのほらにし (箕面市瀬川3-2-5) | ○ | ○ | ○ | ○ | × |
| がつにち 6月21日 (日) | 10:00~12:00 | ひがししやうがいがくしゅう ④東生涯学習センター みのおしあおまたにし (箕面市粟生間谷西3-1-3) | ○ | ○ | × | ○ | ○ |
| がつにち 6月23日 (火) | 12:00~14:00 | たぶんかこうりゅう ①多文化交流センター-MAFGA みのおしおのほらにし (箕面市小野原西5-2-36) | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |



たいおうげんご
《対応言語》 English/英語、中文/中国語、한국·조선어/韓国・朝鮮語
Tiếng Việt/ベトナム語、Português/ポルトガル語
その他の言語については、お問い合わせください。

地図はこちら Map

| | | | |
|---|---|--|--|
| たぶんかこうりゅう ①多文化交流センター MAFGA  | ②らいとぴあ21  | せいなんしやうがいがくしゅう ③西南生涯学習センター  | ひがししやうがいがくしゅう ④東生涯学習センター  |
|---|---|--|--|

しゆさい もうしこみ といいあわせ
主催・申込・問合せ：箕面市立多文化交流センター
(指定管理者：(公財) 箕面市国際交流協会 MAFGA)
みのおしおのほらにし
箕面市小野原西5-2-36

TEL : 072-727-6912 メール : info@mafga.or.jp

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: right;">日本語/にほんご</p> <p>外国人市民のための生活相談会 特別定額給付金申請書 書き方講座</p> <p>日本語の書類を読んだり、書いたりするのが難しい外国人市民を対象に、特別定額給付金の申請をサポートします。そのほかにも「書類が読めない」「市役所での手続きについて教えてほしい」「収入が減ったので、支援策について知りたい」等の相談にも応じます。</p> <p>日程・時間・場所・対応言語：表参照 対象：地域に住む外国人市民 参加費：無料</p> <p>申請に必要なもの： 1)特別定額給付金の申請書（自宅に送られたもの） 2)銀行通帳 又は キャッシュカード 3)本人確認できるもの（在留カード、パスポートなど）</p> | <p style="text-align: right;">英語/English</p> <p>Daily Life Consultation for Foreign Citizens How to fill in the application form of Special Cash Payments</p> <p>We can support how to fill in and apply the application form of Special Cash Payments for foreign citizens who have difficulty in reading or writing Japanese documents. In addition, we also offer consultations such as “I can’t read the documents”, “I want to know the procedure at the city hall”, “I want to know support measures because my income has decreased” and so on.</p> <p>Date/Time/Location/Available Language: See the front page Target: Foreign citizen who lives in the area Participation fee: Free of charge Necessary documents to apply: 1)The application form of Special Cash Payments (Municipalities will send you by mail) 2)Bankbook or cash card 3)Identification paper (such as residence card, passport, etc.)</p> |
| <p style="text-align: right;">中国語/中文</p> <p>针对外国人市民的生活咨询会 特别定額給付金(补助金)申请书填写方法讲座</p> <p>如果您是外国人，因不懂日语而无法读懂无法填写特别补助金申请书的话，我们会帮助您。</p> <p>其它像「看不懂文件材料」、「想知道如何在市役所办相关手续」、「收入减少、想知道有哪些补助政策」等问题也可以进行咨询。</p> <p>日程·时间·地点·对应语种：请参看正面 对象：地区在住的外国人 费用：免费</p> <p>需要带的材料： 1)特别定額給付金申请书（已邮寄到你家裡的） 2)銀行存折或銀行卡 3)本人的身份证明材料（在留卡、護照等）</p> | <p style="text-align: right;">韓国・朝鮮語/한국·조선어</p> <p>외국인 시민 생활을 위한 상담회 특별 재난 지원금 신청서 작성 강좌 (특별정액지급금)</p> <p>일본어 서류 읽기, 작성에 어려움을 겪는 외국인 시민을 위해 특별 재난 지원금 신청을 도와드립니다. 이 외에도 ‘서류 읽는 것이 힘들다’ ‘관공서 수속에 대해 알고싶다’ ‘수입이 줄었는데 지원 정책에 대해 알고 싶다’ 등의 상담에도 응하겠습니다.</p> <p>일정·시간·장소·상담 가능한 언어: 표면 참조 대상: 지역주민인 외국인 시민 참가비: 무료</p> <p>신청에 필요한 자료: 1) 특별 재난 지원금 신청서 (집으로 배달된 것) 2) 은행 통장 또는 현금 카드 3) 본인 확인이 가능한 것 (재류 카드, 여권 등)</p> |
| <p style="text-align: right;">ベトナム語/Tiếng Việt</p> <p>Buổi tư vấn về đời sống thường nhật dành cho người ngoại quốc. Buổi hướng dẫn cách viết (Đơn xin trợ cấp cố định đặc biệt)</p> <p>Chúng tôi sẽ hỗ trợ việc viết (Đơn xin trợ cấp cố định đặc biệt) dành cho những người ngoại quốc gặp khó khăn trong vấn đề đọc hiểu và viết tiếng Nhật hiện đang sinh sống tại thành phố.</p> <p>Ngoài ra chúng tôi cũng có tư vấn và về các vấn đề như (Không hiểu được nội dung của giấy tờ), (Hướng dẫn làm các thủ tục hành chính tại ủy ban), (Thu nhập hiện tại bị giảm nên muốn biết về những chính sách hỗ trợ). Ngày. Thời gian. Địa điểm. Ngôn ngữ tư vấn: Tham khảo tại mặt trước</p> <p>Đối tượng: Người ngoại quốc sinh sống tại thành phố. Chi phí: Miễn phí.</p> <p>Những giấy tờ cần thiết để đăng ký: 1)Đơn xin trợ cấp cố định đặc biệt (đã được gửi đến nhà) 2)Sổ ngân hàng hoặc thẻ ngân hàng 3)Giấy tờ xác nhận bản thân (các loại giấy tờ như thẻ ngoại kiều, passport)</p> | <p style="text-align: right;">ポルトガル語/Português</p> <p>Consulta sobre o cotidiano aos cidadãos estrangeiros Assistência no preenchimento do formulário de [Solicitação de Auxílio Extraordinário de Valor Fixo]</p> <p>Oferecemos assistência para preencher o formulário de [Solicitação de Auxílio Extraordinário de Valor Fixo] aos cidadãos estrangeiros com dificuldade para ler e escrever documentos em japonês.</p> <p>Estaremos também auxiliando caso você se encontre em uma dessas situações: "Não consigo ler documentos", "Quero saber mais sobre os procedimentos na prefeitura" e "Quero saber mais sobre medidas de auxílio por causa da queda da minha renda".</p> <p>Sobre as datas, horários, locais e idiomas disponíveis das consultas: vide o verso</p> <p>Público alvo: Cidadãos estrangeiros residentes na região Taxa: Gratuita</p> <p>Itens necessários para o pedido de solicitação: 1)O formulário de [Solicitação de Auxílio Extraordinário de Valor Fixo] (será enviado à sua residência) 2)Caderneta ou cartão bancária 3)Documento para verificação de identidade (cartão de residência, passaporte, etc.)</p> |